

中国城市之光

白城



THE LAND WHICH RED-CROWNED CRANES LOVE

BAICHENG

JILIN • CHINA

中央编译出版社

CENTRAL COMPILATION & TRANSLATION PRESS

中国城市之光·白城

BAICHENG · A CITY IN CHINA

刘光华主编

CHIEF EDITOR: LIU GUANGHUA

人民日报海外版信息中心专题部 编
中央编译局国际发展与合作研究所 译

COMPILED BY SPECIAL PROGRAM DEPARTMENT OF THE
INFORMATION CENTER OF THE PEOPLE'S DAILY OVERSEAS EDITION
TRANSLATED BY THE INSTITUTE OF INTERNATIONAL
DEVELOPMENT & COOPERATION

中 央 编 译 出 版 社
CENTRAL COMPILATION & TRANSLATION PRESS

《中国城市之光》总编委员会

顾 问：万 方 王宪林 刘润璞 刘庸安
张云雁 李达武 张子臣 唐 荣
田朝辉 李玉英

主 编：刘光华

副 主 编：黄明云

执 行 副 主 编：胡胜全 谷英帜 陈春明

编 辑 部 主 任：马建华

编 辑 部 副 主 任：王忠良 谢国光 刘一显 江 山
范建春 胡 兵

编 委：胡胜全 陈春明 谷英帜 江 山
王忠良 刘一显 马建华 谢国光 赵 军
周亚平 胡 兵 范建春 杨 清 李晓勤
向 敏 于 亮 蒋远田 高俊川 王 军

封 面 设 计：刘光华 徐子凡

版 式 设 计：刘光华 刘一显 徐子凡

《中国城市之光·白城》编委会

主 任：李殿发

副 主 任：刘殿方 马若林 王国清 傅海祥 欧阳光 曹海林

编 委：隋 喜 章承仁 陈金生 石 勇 赵桂春 王国权
周 骏 王文新 王 辉 郑鹏祥 高新文 刘长远
高 林 杨 友 蒋 才 孙家刚 王永凯 王竹石
孟宪武 陈福林 孙延春 程喜清 阎家纯 刘文祥
董志坚 于连平 孙万臣 董志平 高庆余 付鹏林
司邕江 陆作义 冷廷显 任 兴 高玉田 常秀华

目 录

城市建设篇 Urban Construction

● P5-P26

工业发展篇 Industrial Development

● P27-P36

特色农业篇 Special Agriculture

● P37-P52

金融商贸篇 Finance, Commerce and Trade

● P53-P58

科教文卫篇 Science, Education, Culture and Public Health

● P59-P72

生态旅游篇 Ecological Environment and Tourism

● P73-P88

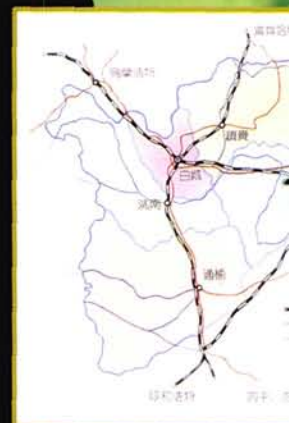
招商引资篇 Attracting Investment

● P89-P94

CHINA CITY

白城市地理位置图

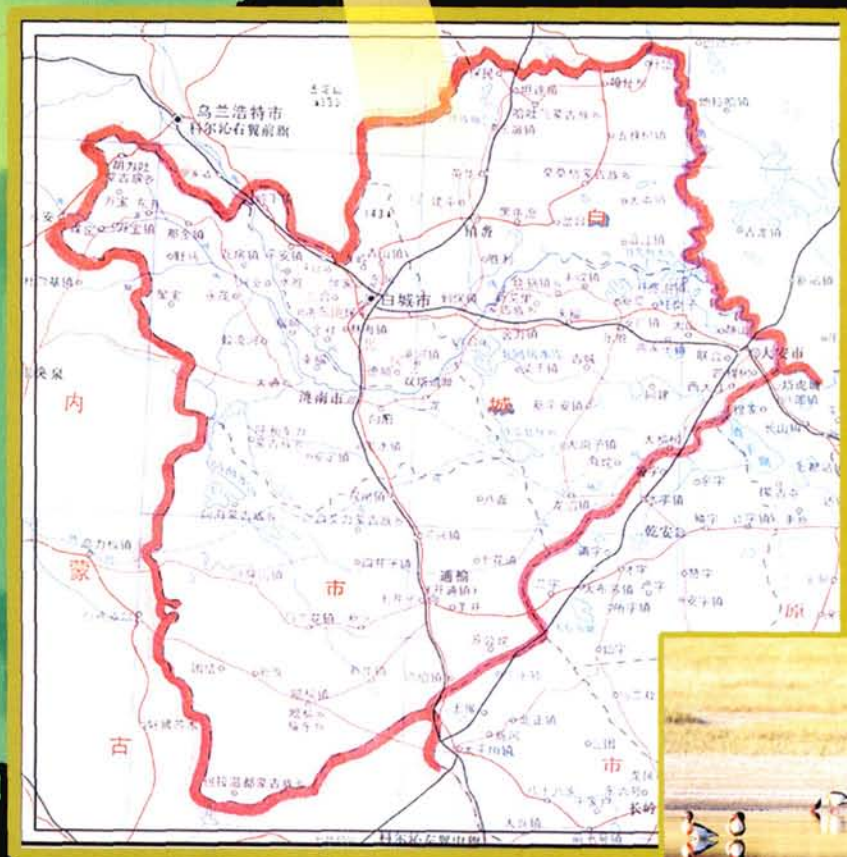
Geographical Position of Baicheng City





Baicheng

Beijing





AN ADDRESS BY MAYOR OF THE MUNICIPAL

王宪林
中共白城市委书记

Wang Xianlin, Secretary of the Party Committee of Baicheng City

领导

海内外各界新老朋友：

在辽阔的科尔沁草原与宽广的松辽大平原的相汇处，镶嵌着一颗璀璨的明珠——白城。这里是一片令仙鹤迷恋的神奇的土地，绿草如茵，碧水长流；这里有白浪滔滔的嫩江水，还有那九曲回肠的洮儿河，这里有地上“黄金”玉米带，还有地下“黑金”大油田，这里有美丽的生态风光，也有奇特的人文景观……

白城是吉林省西北部的地级市，总面积 2.6 万平方公里，市区面积 230 平方公里，辖镇赉、通榆、大安、洮南和洮北五个县（市、区），有汉、蒙、回、等多个民族，200 多万人口。

白城历史悠久，地理位置优越，交通通讯便捷，自然资源丰富。地处吉林、黑龙江和内蒙古三省（区）交界处，是黑龙江西南部、内蒙古东北部入关的必经之地，是历史形成的区域性商贸集散地和经济交流中心，也是联合国开发计划署规划设计的第四条欧亚大陆桥的主要枢纽城市之一。铁路可直达北京、长春、吉林、哈尔滨、沈阳、大连等大城市。高等级公路四通八达，遍及城乡。水路有优良的大安港，沿嫩江可直达俄罗斯泊力港。光纤、微波传输、程控交换等现代通讯手段齐备。人均耕地、草原、宜林地和水面面积均居吉林省之冠，可利用草原 1350 万亩。芦苇面积 214 万亩，居全国第二位。石油（天然气）、白粘土、珍珠岩、矿泉水等矿产资源也十分丰富。

白城是别具风情的秀美草原城。美在天然、贵在自然的独特风光，使她成为新兴的旅游城市。世界 A 级湿地向海自然保护区是著名的丹顶鹤的故乡。区内湖泊水域、蒲草苇荡、沼泽草原、沙丘黄榆等多样性原始生态连绵不断，构成了奇特的生态景观，被国内外游客誉为“东有长白山，西有向海湖”。境内还有久负盛名的国家级自然保护区莫莫格和大安月亮湖，姜家甸草场蜂飞蝶舞，大沁塔拉草原一望无际。到这里旅游观光，虽不见名山大川，却能使您饱览秀美的草原风光和奇特的生态环境。

经过全市 200 万人民建国以来五十年的艰苦创业，特别是改革开放二十年的开发建设，白城市的国民经济迅速发展，对外交流日益扩大，城市建设日新月异，各项社会事业全面进步。农业生产条件全面改善，是全国主要商品粮、畜牧业、水产业和油料、糖料、烤烟生产基地和农特产品加工基地。草原红牛、鹦哥绿豆、黑水西瓜、大安白鹅等特产驰名中外，其中优质绿豆占全国总产量的 40%、出口量的 60%。工业门类齐全，技术装备先进，形成了以纺织服装、汽车配件、机械建材、食品医药和造纸印刷等行业为主的工业体系和一批具有较强竞争力的知名企业及名牌产品。同 40 多个国家和地区建立了经济贸易往来，建成了一批辐射能力较强的商品集散市场，出口商品达 13 大类，150 多个品种。白城、大安两个经济开发区现已初具规模，国内外客商到这里投资办厂的日益增多。城市道路已形成两环相套、立体交叉的主体框架，给排水、供气、供热等基础设施日臻完善，园林建设和住宅小区建设方兴未艾，整个城市正在向着环境优美、布局合理、功能齐全、开放文明的现代化城市方向飞速发展。教育、科技、文化、卫生等项社会事业取得长足发展，广电大厦和文化中心正在建设之中。随着经济的发展和社会的进步，城乡人民的生活水平不断提高，小康建设步伐日益加快。

在跨世纪的征途上，我市将大力实施“开放带动、科教兴市、县域突破”三大战略，以优化经济结构、扩大经济总量、提高经济效益为基本任务，不断改善发展环境，全面培育新的经济增长点，促进全市经济持续、快速、健康发展，提高全市人民生活水平，团结和带领全市人民，加速实现白城由欠发达地区到较发达地区的历史性跨越。

白城物华天宝，人杰地灵，民风淳朴，热情好客。

白城是一座待开发的富矿，有着巨大的后发优势和广阔的发展前景。

白城要走向世界，白城的发展离不开世界。只要来白城，一切都宽松。白城愿与世界各国、各地区加强经济文化交流、增进友谊、发展合作、互惠互利、共同繁荣。

热忱欢迎海内外有识之士到白城科考调研、投资办厂、旅游观光。让我们一起在这片仙鹤迷恋的土地上，共创美好未来。

中共白城市委书记
白城市人民政府市长

王宪林
刘润璞

AND SECRETARY PARTY COMMITTEE

致 辞

刘润璞
白城市人民政府市长

Liu Runpu, Mayor of the People's Government of Baicheng City



In the place where the Korqin Grassland and the Songliao Plains meet, there is a beautiful place — Baicheng City, a bright pearl. It is a magical place with a carpet of green grass and flowing blue water where red-crowned cranes live and where the Nenjiang River and the Taoier River wind their way with white waves. There is corn in the fields and there is oil in oilfields. Here you can enjoy natural landscape and places of cultural interest. ...

Baicheng City lies in the northwest of Jilin Province. Its total area is about 26,000 square km, and its urban area is about 230 square km. It contains Zhenlai, Tongyu, Daian, Taonan, and Taobei. People of different ethnic groups (including Han, Mongolian, Hui, etc.) live here. It has a population of over two million.

Baicheng City has a long history. It has geographical advantages, abundant natural resources and convenient transport and telecommunication facilities. It is at the junction of three provinces, Jilin, Heilongjiang and Inner Mongolia. It is a place which one must pass through to enter Shanhaiguan from the southwest of Heilongjiang Province or the northeast of Inner Mongolia. It was a regional center for trade and economic exchanges in history. It is also one of the major cities on the European-Asian Continental Bridge as planned by the United Nations Development Program (UNDP). The railway lines here are connected with the big cities such as Beijing, Changchun, Jilin, Harbin, Shenyang, Dalian, etc. Highways link up urban and rural areas. Daian Port facilitates water transport. From this port, you can directly get to Khabarovsk (Boli) Port, Russia along the Nenjiang River. Modern communication means such as optical fiber telecommunication, microwave transmission and program-controlled switch are available. The per capita area of cultivated land, grassland, forest and water ranks first in Jilin Province. The grassland is about 13.5 million mu, and the area planted with reed is 2.14 million mu. This ranks second in China. In addition, such mineral resources as oil, white clay, perlite and mineral water are also abundant.

As a new tourist city, Baicheng City is famous for its beautiful grassland and natural landscape. Xianghai Natural Reserve, the world's Grade A wetland, is known as the home of red-crowned cranes. In the natural reserve, you can find lakes, marshlands, sand dunes and reed marshes. This constitutes a peculiar landscape. Tourists at home and abroad praise the landscape, saying that there are the Changbai Mountains in the east and the Xianghai Lake in the west. In this area, there are also national natural reserves such as Momoge, Daian Moon Lake, Jiangjiadian Grassland and Daqintala Grassland. Although tourists do not see famous mountains and great lakes, they can enjoy the beautiful landscape of grassland and the peculiar ecological environment.

After fifty years of hard work of two million people in Baicheng City since the founding of new China and especially twenty years of development and construction after China implemented the policy of reform and opening up, the economy has developed rapidly, foreign exchanges have increased, urban construction has expanded and all social undertakings have progressed. The conditions for agricultural production improve. The city becomes one of the major bases for commodity grain production, animal husbandry, aquaculture and the production of oil-bearing crops, sugar, tobacco as well as a base for processing of special farm products. The city is famous at home and abroad for its red grassland cattle, green gram, Heishui watermelon, and Daian goose, of which the output of high-quality green gram accounts for 40% of the total in the country and 60% of the total volume of export. The city has formed an industrial system with all necessary sectors and advanced technical equipment which mainly include textile, garment, auto parts, machinery, building materials, food, pharmaceutical, paper-making and printing industries. There are some famous enterprises and brand-name products. As a distribution center for commodities, Baicheng City has established economic and trade relations with more than 40 countries and regions. It can export 150 kinds of products under 13 categories. The two economic development zones of Baicheng and Daian have been set up. More and more entrepreneurs at home and abroad invest to establish factories here. The main framework of urban roads consisting of two rings and overpasses has been formed, and sewage and water supply, gas and heating facilities and other infrastructural facilities have been improved. Gardens and small residential districts are under construction. The whole city is becoming an open, culturally advanced modern city with beautiful environment, rational layout and complete functions. Education, science and technology, culture, public health and other social undertakings have developed. The Broadcasting and Television Building and the Cultural Center are under construction. With economic and social development, the living standards of the people in urban and rural areas are rising. The pace of making people enjoy a relatively comfortable life is accelerated.

As the new century comes, we will vigorously implement the three strategies of promoting economic development through opening, rejuvenating the city through science and education and developing the economy of rural areas. Our primary tasks are to optimize the economic structure, increase aggregate economic volume and raise economic efficiency. We will continue to improve the environment, foster new points of economic growth, promote the sustained, rapid and sound development of the economy and raise the living standards of the people in the city. We will unite with and lead the people in Baicheng City in the effort to accelerate the historic change from a underdeveloped city to a developed city. Baicheng is blessed with a favorable climate, fertile land, rich resources and outstanding talents. People here are simple, honest, warm-hearted and hospitable. Baicheng has great advantages and bright prospects for development.

Baicheng should open to the outside world. It cannot develop in isolation from the outside world. So long as entrepreneurs come to invest here, they will enjoy preferential treatment. We are willing to strengthen economic and cultural exchanges with other countries and regions in the world and promote friendship, cooperation on the basis of mutual benefits and reciprocity and common prosperity.

Persons of insight at home and abroad are welcome to conduct scientific research, invest to set up factories and tour Baicheng City. Let us create a bright future on the land which red-crowned cranes love.

Wang Xianlin, Secretary of Baicheng Municipal Party Committee
Liu Runpu, Mayor of Baicheng Municipal People's Government



I told my wish to the reed.

I put my book on the stone table.

I sang a song on the hillside.

*My mother told stories to me in the white poplar woods,
watching the little sparrows flying around.*

*Now, it is the time for this city,
to write a new melody of life,
and a song of the new century.*

URBAN CONSTRUCTION 城市建设篇

吹着心愿的那片苇叶

搁着童话的那张石桌

圈着命运的那个村落

唱儿歌的那面山坡

白杨林中看着小麻雀飞起飞落

听妈妈讲那丹顶鹤的传说

如今美丽的白城日新月异

开始谱写着生命的韵律

世纪的歌







Baicheng Railway Station
白城火车站





文化广场
The Culture Square



白城市城标——鹤塔
The Sign of Baicheng City is the
Red-crowned Crane Tower



解放广场
The Liberation Square



中兴广场
The Zhongxing Square



白城市街景
The Street Scene of Baicheng City



The leading cadres of the municipal Party committee and the municipal government are discussing the plan for urban construction.
白城市政府领导研究城市建设规划

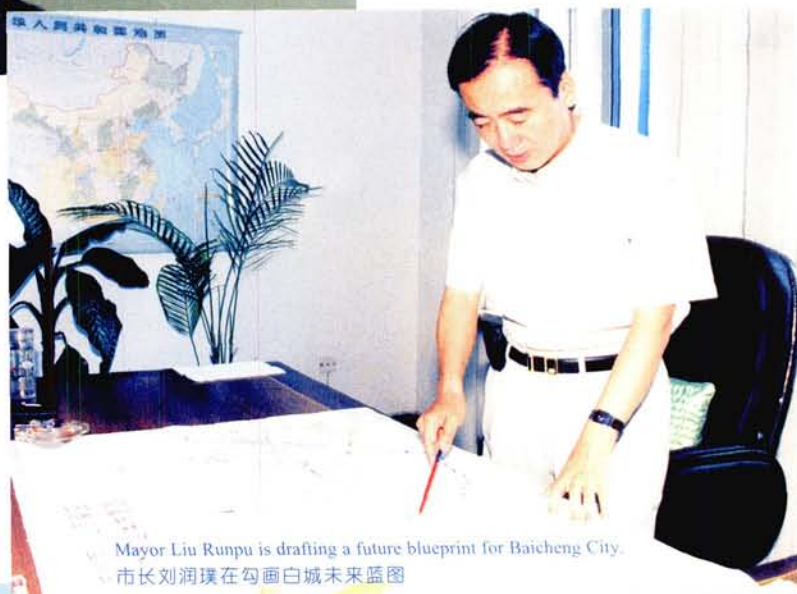
Baicheng is like a bright pearl in the Horqin Grassland. In recent years, Baicheng Municipal Party Committee and Municipal Government aimed at building a culturally advanced and sanitary city, a green city with good ecological environment and a model city for supporting the army and giving preferential treatment to families of revolutionary armymen and martyrs, and supporting the government and cherishing the people, and concentrated on the construction of an urban forest park, an orchard around the city, a canal belt-like park. Over the past three years, the total investment for urban construction was 3.2 billion RMB yuan. With the construction of 780 projects, the total urban area increases by 500%. The functions of the city have improved notably. The city has taken a new look. At the same time, urban construction in other counties, cities and districts under Baicheng City progresses rapidly. Urbanization of townships and towns is notably accelerated. This lays a good foundation for the economic and social development of the whole city.

THE CHANGING CITY

日新月异的都市



白城，是镶嵌在吉林省西部辽阔的科尔沁大草原上的一颗璀璨的明珠。近年来，白城市委、市政府以建设“文明卫生城、绿色生态城、双拥模范城”为目标，以城市森林公园、环城林果园、运河带状公园等生态建设为重点，全市城市建设近三年总投资达32亿元，实施了780项工程建设，城区面积比原来扩大了5倍，城市功能明显增强，城区面貌焕然一新。与此同时，市辖的各县（市、区）城区建设也得到了突飞猛进的发展，农村乡镇的城市化发展步伐明显加快，为全市的经济、社会发展奠定了良好的基础。



Mayor Liu Runpu is drafting a future blueprint for Baicheng City.
市长刘润璞在勾画白城未来蓝图



The Boyan Garden
博研园



The Huayan Temple

THE CHANGING CITY

日新月异的城市



The Opening Ceremony for the Completion of the Second
Ring Road and the Railway Station Square
站前广场、二环路竣工剪彩仪式



The Labor Park
劳动公园



Canal Belt-like Park
运河带状公园



The Orchard around the City
环城果园



The Forest Park
森林公园



The Flood-fighting Memorial Tower
抗洪纪念塔



THE CHANGING

The South Road of the Second Ring in Baicheng City
白城市二环南路

